

SHARP



SJ-220N
SJ-260N
SJ-300N
SJ-340N
SJ-380N
SJ-420N



ENG	REFRIGERATOR-FREEZER OPERATION MANUAL	2
SPA	FRIGORIFICO-CONGELADOR MANUAL DE MANEJO	7
ITA	FRIGORIFERO-FREEZER MANUALE DI ISTRUZIONI	12
FRA	REFRIGERATEUR-CONGELATEUR MODE D'EMPLOI	17
POR	FRIGORÍFICO-CONGELADOR FUNCIONAMENTO MANUAL	22
GRE	ΨΥΓΕΙΟ - ΚΑΤΑΨΥΚΤΗΖ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΉΝ ΟΔΗΓΊΩΝ	27
GER	KÜHLSCHRANK MIT TIEFKÜHLFACH BEDIENUNGSANLEITUNG	32
DUT	KOELKAST-VRIEZER GEBRUIKSAANWIJZING	37
POL	CHŁODZIARKA - ZAMRAŻARKA INSTRUKCJA OBSŁUGI	42
HUN	HŰTŐSZEKRÉNY - FAGYASZTÓSZEKRÉNY KEZELÉSI ÚTMUTATÓ	47
RUM	FRIGIDER-CONGELATOR MANUAL DE UTILIZARE	52
CZE	CHLADNICE-MRAZÁK NÁVOD K OBSLUZE	57
SLO	CHLADNIČKA-MRAZNIČKA NÁVOD NA OBSLUHU	62
LIT	ŠALDYTUVAS - ŠALDIKLIS VALDYMO INSTRUKCIJŲ KNYGELĖ	67
LAV	LEDUSSKAPIS – SILDĒTĀJKAMERA ROKASGRĀMATA	72
EST	KÜLMIK-SÜGAVKÜLMIK KASUTUSJUHEND	77
SLV	HLADILNIK-ZAMRZOVALNIK PRIROČNIK Z NAVODILI ZA DELOVANJE	82
UKR	ХОЛОДИЛЬНИК-МОРОЗИЛЬНИК ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	87
BUL	ХЛАДИЛНИК – ФРИЗЕР РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА	92

INTRODUCTION

Vous venez de faire l'acquisition d'un produit SHARP et nous vous en remercions. Avant d'utiliser votre réfrigérateur SHARP, veuillez s'il vous plaît lire la notice d'utilisation afin de pouvoir tirer le maximum d'avantages de votre nouveau réfrigérateur.

Toute personne utilisant l'appareil doit connaître son mode d'utilisation et ses dispositifs de sécurité. Conservez la présente notice d'utilisation avec le réfrigérateur si vous déménagez ou si le réfrigérateur change de propriétaires afin que tout utilisateur quel qu'il soit puisse se familiariser avec les différentes fonctions et les règles de sécurité.

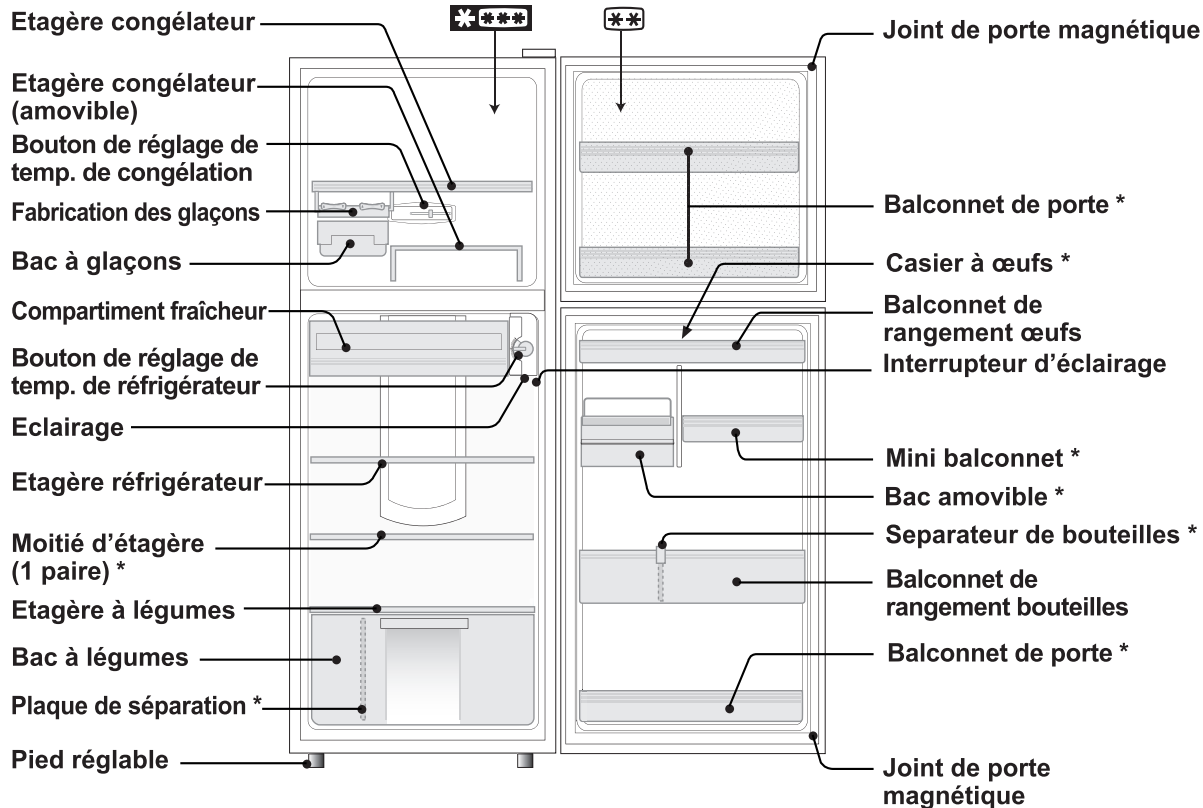
AVERTISSEMENT

1. Ce réfrigérateur renferme un produit réfrigérant inflammable (R600a : isobutane) et un gaz soufflant isolant (cyclopentane). Respectez les règles suivantes pour empêcher un incendie ou une explosion.
 - Le système de réfrigération à l'arrière et à l'intérieur de l'appareil renferme un produit réfrigérant. Veillez à ce qu'aucun objet pointu n'entre en contact avec le système de réfrigération.
 - Ne pas utiliser d'appareils mécaniques ou d'autre moyen pour accélérer le processus de dégivrage. (Ce réfrigérateur dispose d'un système de dégivrage automatique.)
 - N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du réfrigérateur.
 - Utilisez uniquement la lampe destinée au compartiment réfrigérateur.
 - Ne bloquez pas les ouvertures autour du réfrigérateur.
 - Si le système de réfrigération devait être percé, ne touchez pas la prise murale et n'exposez pas le réfrigérateur à des flammes nues. Ouvrez la fenêtre et aérez la pièce. Puis sollicitez le dépannage auprès d'un agent de service agréé SHARP.
 - Ce réfrigérateur doit être mis au rebut correctement. Apportez ce réfrigérateur dans un centre de recyclage pour produits réfrigérants inflammables et gaz soufflants isolants.
2. Ce réfrigérateur est étanche à l'air. **AFIN D'ÉVITER TOUT ACCIDENT MORTEL POUR LES ENFANTS**, enlevez la porte avant de mettre l'appareil au rebut.
3. Les substances très volatiles et inflammables telles que l'éther, l'essence, le propane, les agents adhésifs, l'alcool pur, etc. sont susceptibles d'exploser. Ne pas stocker ces substances dans le réfrigérateur.
4. Pour éviter tout dommage sur la carrosserie extérieure, évitez le contact avec des substances très combustibles telles que le vernis et la peinture.
5. Lorsque vous nettoyez votre réfrigérateur, ne l'aspergez pas directement d'eau, ni à l'extérieur ni à l'intérieur, sous peine de favoriser la corrosion et de détériorer l'isolation électrique.
6. Lors du nettoyage des zones voisines des composants électriques, commencez par débrancher le réfrigérateur pour éviter toute électrocution.
7. Si des composants électriques devaient être immergés dans de l'eau par accident, débrancher le réfrigérateur, sécher les pièces en question et contacter un agent de service, agréé par SHARP.
8. Lors du débranchement de la prise électrique, ne touchez pas les broches de la prise. Ceci pourrait provoquer une électrocution.
9. L'appareil est conçu pour conserver uniquement des aliments destinés à l'usage ordinaire des ménages conformément aux présentes instructions. S'il est utilisé pour d'autres usages, le réfrigérateur peut se révéler dangereux pour les personnes et les biens.
10. Ce réfrigérateur n'est pas adapté au stockage de substances nécessitant des températures de conservation précises. L'altération de ces produits peut être dangereuse.
11. Ne pas laisser s'accumuler la poussière sur la prise électrique. Ceci peut être à l'origine d'incendies. L'essuyer soigneusement.
12. N'effectuez aucune modification vous-même sur le réfrigérateur. Ceci peut être la cause d'électrocutions, incendies ou blessures. Seuls des techniciens de réparation qualifiés sont habilités à démonter ou réparer le réfrigérateur.

ATTENTION

1. Ne pas toucher le bloc compresseur ni ses pièces périphériques, lorsque le réfrigérateur est en service car ils peuvent être extrêmement chauds et les bords métalliques peuvent provoquer des blessures.
2. Si l'alimentation électrique est accidentellement déconnectée, attendez au moins 5 minutes avant de reconnecter car l'effet de la contre-pression dans le compresseur peut déclencher le relais de surcharge.
3. Ne touchez pas les aliments ou les récipients métalliques du compartiment congélateur avec les mains mouillées sous peine d'avoir des engelures.
4. Afin d'éviter toute coupure de courant accidentelle, branchez votre appareil directement à la source. N'utilisez pas de double adaptateur car la déperdition d'énergie pourrait altérer les aliments stockés.
5. Ne mettez pas de bouteilles dans le compartiment congélateur car le froid risque de les faire éclater.
6. Maintenez la porte solidement fermée. Si la porte reste entrebâillée, la température intérieure contrôlée va monter, ce qui peut accélérer la dégradation des aliments et augmenter les frais d'électricité.
7. Ne pas installer ce réfrigérateur dans un lieu humide sous peine de rendre défectueux l'isolateur et de provoquer une fuite. De plus, un risque de condensation à l'extérieur du réfrigérateur est possible.
8. Lorsque vous installez ou déplacez le réfrigérateur, veillez à ne pas écraser ou coincer le cordon d'alimentation car, endommagé, il pourrait provoquer une électrocution ou un incendie.
9. N'utilisez pas le réfrigérateur si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ou encore si la prise murale est lâche, sous peine d'électrocution ou d'incendie.
10. Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirer sur sa fiche et non sur le cordon proprement dit. Tirer directement sur le cordon peut être cause d'électrocution ou d'incendie.
11. Assurez-vous que l'espace de ventilation autour de l'appareil est suffisant pour éviter la surchauffe et l'arrêt du compresseur. Respectez les instructions d'installation.
12. Si le cordon d'alimentation flexible est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service, agréé par SHARP, car un cordon spécial est nécessaire.
13. En cas de fuite de gaz, aérez les lieux en ouvrant une fenêtre etc. Ne touchez pas au réfrigérateur ni à la prise de courant.
14. Ne posez pas d'objets lourds ou fragiles sur le réfrigérateur. Les objets peuvent tomber lors de l'ouverture ou de la fermeture du réfrigérateur, et occasionner des blessures.
15. Ne posez pas d'objets contenant du liquide sur le réfrigérateur. En renverser peut provoquer électrocution ou incendie.
16. Ne pas jeter d'objets à l'intérieur du réfrigérateur ou frapper la paroi intérieure sous peine de fissurer la surface intérieure.
17. Ce réfrigérateur n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (jeunes enfants inclus) atteintes de déficience physique, mentale ou sensorielle ainsi que des personnes inexpérimentées ou incapables à l'utiliser ; à moins d'avoir été averti et d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Les jeunes enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le réfrigérateur.

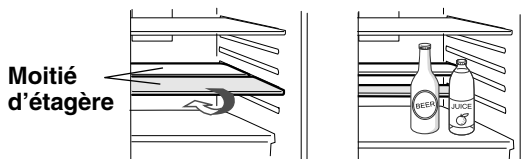
DESCRIPTION



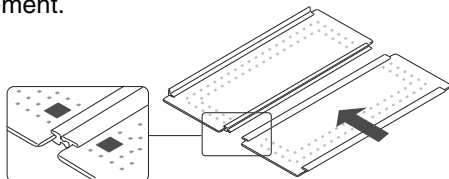
- Section 2 étoiles ** pour rangement d'aliments congelés uniquement.

Moitié d'étagère

La position de l'étagère peut être réglée en fonction de la taille des aliments à conserver.



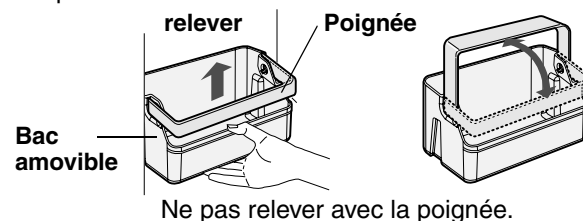
- Lors du montage des étagères, pousser l'étagère avant vers l'autre étagère installée dans le compartiment et la fixer fermement.



Bac amovible

Cette partie est amovible et peut être transportée dans la cuisine ou posée sur la table. Elle est conçue pour conserver les épices et les condiments.

- La poignée risque d'être déformée ou fêlée si manipulée trop fortement.



Nom du modèle	SJ-220N	SJ-260N	SJ-300N	SJ-340N	SJ-380N	SJ-420N
Moitié d'étagère	-	-	1	1	1	1
Plaque de séparation	-	-	-	-	1	1
Balconnet de porte	2	2	3	3	3	3
Casier à œufs	-	-	-	-	1	1
Bac amovible	-	1	1	1	1	1
Mini balconnet	-	1	1	1	1	2
Séparateur de bouteilles	-	-	-	-	1	1

INSTALLATION

1. Ce réfrigérateur est une structure indépendante.

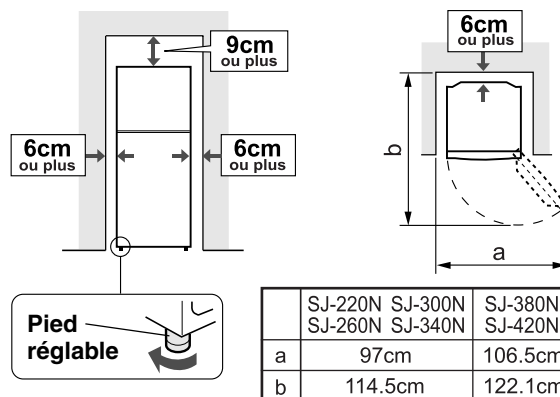
Veuillez maintenir un espace de ventilation suffisant tout autour du réfrigérateur.

- L'illustration montre le minimum d'espace nécessaire pour maintenir la capacité de refroidissement.
- Il est possible d'utiliser le réfrigérateur avec un minimum de consommation électrique en conservant cet espace le plus grand.
- En cas d'utilisation du réfrigérateur dans un espace plus restreint que celui montré sur l'illustration, il y a risque de dysfonctionnement.

2. Utilisez le pied réglable avant pour placer le réfrigérateur de manière stable et horizontale sur le sol.

NOTES:

- Installez votre réfrigérateur de sorte que la prise soit accessible.
- Installez votre réfrigérateur à l'abri des rayons directs du soleil.
- Ne l'installez pas à proximité immédiate d'une source de chaleur.
- Ne l'installez pas directement par terre. Préparez un support adéquat.



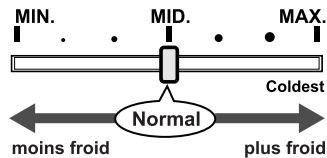
Avant d'utiliser votre réfrigérateur

Nettoyez les pièces internes avec un chiffon trempé dans de l'eau tiède. Si vous utilisez de l'eau savonneuse, bien essuyez avec de l'eau Claire.

UTILISATION

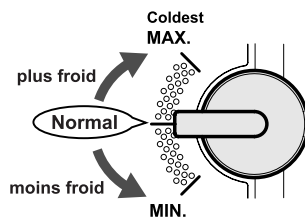
Régulation de la température

RÉGULATION DE TEMP. DU CONGÉLATEUR (FREEZER TEMP. CONTROL)



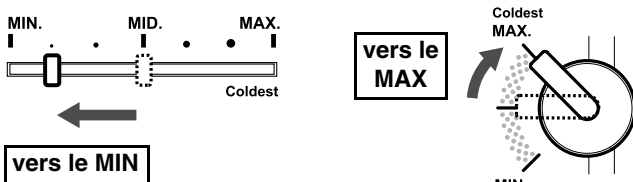
- FREEZER TEMP. CONTROL règle la quantité d'air froid dans le congélateur.
- Si le congélateur ne refroidit pas même avec FREEZER TEMP. CONTROL réglé sur MAX réglez REFRIGERATOR TEMP. CONTROL sur MAX aussi.
- Lorsque FREEZER TEMP. CONTROL est réglé sur MAX, moins d'air froid est dirigé vers le compartiment réfrigérateur, et celui-ci risque de ne pas être suffisamment froid.

RÉGULATION DE TEMP. DU RÉFRIGÉRATEUR (REFRIGERATOR TEMP. CONTROL)



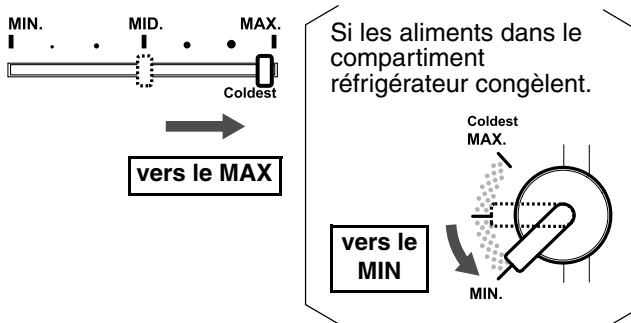
- REFRIGERATOR TEMP. CONTROL contrôle le temps de fonctionnement du compresseur du système de réfrigération.
- Régler à MAX entraînera une température plus froide dans les deux compartiments. (réfrigérateur et congélateur).
- Il se peut que le compartiment congélateur ne refroidisse pas suffisamment en laissant REFRIGERATOR TEMP. CONTROL sur MIN pendant longtemps. Pour refroidir convenablement le compartiment congélateur, réglez REFRIGERATOR TEMP. CONTROL plus près de MAX.

■ Température ambiante supérieure à 35°C



Ceci parce qu'un réglage sur MAX (FREEZER TEMP. CONTROL) risque de diminuer la circulation d'air dans le compartiment réfrigérateur, y provoquant une température trop chaude.

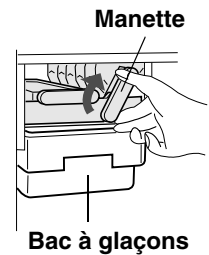
■ Température ambiante inférieure à 10°C



Ceci parce que le fonctionnement du compresseur est trop court en hiver, et le compartiment congélateur est insuffisamment alimenté en air froid.

Astuces pour la fabrication de glaçons

1. Ne remplissez pas trop les boîtiers à glaçons, sinon les glaçons seront collés les uns aux autres.
2. Lorsque les glaçons sont prêts, tournez le manette dans le sens des aiguilles d'une montre, pour vider les glaçons dans le bac à glaçons.



NOTE:

Ne fabriquez pas de glaçons avec le bac à glaçons, et n'y versez pas d'huile. Le bac à glaçons risque de se briser.

Zone désodorisante

Le catalyseur de désodorisation est installé sur les routes d'air froid. Il n'y a ni manipulation, ni nettoyage particuliers.

Dégivrage

Le dégivrage est entièrement automatique grâce à un système d'économie d'énergie exceptionnel.

Indicateur de température

Ce réfrigérateur comporte un INDICATEUR DE TEMPÉRATURE dans le compartiment réfrigérateur afin de vous permettre de réguler la température moyenne dans la zone la plus froide.

ZONE LA PLUS FROIDE

Le symbole indique l'emplacement de la zone la plus froide du compartiment réfrigérateur. (le balconnet de porte placé à la même hauteur n'est pas la zone la plus froide).

Symbole



VÉRIFICATION DE LA TEMPÉRATURE DANS LA ZONE LA PLUS FROIDE

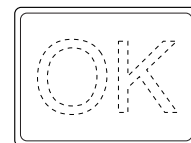
Vous pouvez vérifier régulièrement que la température dans la zone la plus froide est correcte et, au besoin, ajuster la régulation de temp. du réfrigérateur comme indiqué dans le chapitre "Régulation de la température". Pour maintenir une température correcte dans l'appareil, assurez-vous que le indicateur de température reste en permanence BLEU. Si le indicateur de température vire au BLANC, la température est trop élevée ; le cas échéant, augmentez le réglage de la régulation de temp. du réfrigérateur et attendez 6 heures avant d'effectuer une nouvelle vérification du indicateur de température.

BLEU



Réglage correct

BLANC



Température trop élevée, ajustez la régulation de temp. du réfrigérateur.

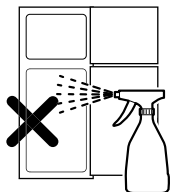
NOTES:

- La température à l'intérieur du réfrigérateur dépend de nombreux facteurs comme la température ambiante de la pièce, la quantité de denrées stockées et la fréquence d'ouverture de la porte.
- À l'introduction de produits frais dans le réfrigérateur ou lorsque la porte reste ouverte pendant un certain temps, il est normal que le indicateur de température vire au BLANC.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Certains produits chimiques d'entretien risquent d'endommager la cloison interne et les étagères plastiques en provoquant des fissures.

En nettoyant toutes les pièces plastiques à l'intérieur de ce réfrigérateur, utilisez seulement de l'eau additionnée de produit vaisselle (eau savonneuse). Assurez-vous que toutes les pièces plastiques sont bien rincées à l'eau après nettoyage.



1. Démontez les étagères du réfrigérateur et les balconnets de rangement des contre-portes. Lavez-les dans une eau tiède additionnée de produit de vaisselle. Rincez à l'eau claire et séchez.
2. Nettoyez l'intérieur avec un chiffon trempé dans une eau tiède additionnée de produit de vaisselle. Ensuite, utilisez de l'eau froide pour enlever l'eau savonneuse.
3. Essuyez l'extérieur avec un chiffon doux à chaque fois que cela est nécessaire.
4. Nettoyez le joint de porte magnétique à l'aide d'une brosse à dents mouillée dans une eau tiède additionnée de produit de vaisselle.

NOTES:

- N'utilisez pas de poudre à nettoyer, de benzine, d'eau chaude, etc.
- Si un détergent non dilué est utilisé ou si l'eau savonneuse n'est pas convenablement essuyée, les parties en plastique risquent de se fissurer.
- Essuyez toutes les graisses alimentaires qui collent aux pièces en plastique. Elles peuvent provoquer la fissuration de la surface en plastique.

Lorsque l'ampoule de l'éclairage du compartiment éclate

Prenez contact avec le SAV SHARP pour solliciter le remplacement de l'ampoule. L'ampoule de l'éclairage du compartiment doit être retirée uniquement par un technicien de service qualifié.

Eteindre votre réfrigérateur

Si vous éteignez votre réfrigérateur pour une absence prolongée, retirez tous les aliments et essuyez l'intérieur soigneusement. Débranchez la prise d'alimentation et laissez les deux portes ouvertes.

CONSERVATION DES ALIMENTS

La réfrigération réduit la vitesse de dégradation des aliments. Pour maximiser la durée de conservation des produits alimentaires périssables, assurez-vous que vos aliments sont le plus frais possible. Voici quelques conseils généraux pour vous aider à conserver vos aliments plus longtemps.

Fruits et légumes

Pour minimiser la déshydratation, les fruits et les légumes doivent être enfermés sans serrer dans un plastique, comme films ou sacs plastiques (ne pas sceller) et placés dans le bac à légumes.

Produits laitiers et œufs

- La plupart des produits laitiers ont une date de péremption sur l'emballage extérieur qui vous renseigne sur la température de conservation recommandée et la durée de conservation du produit.
- Conservez les œufs dans le balconnet de rangement œufs.

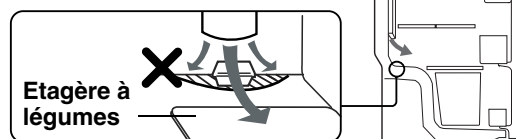
Viande / Poisson / Volaille

- Posez-les sur une assiette ou un plat et recouvrez-les de papier ou de film plastique.
- Pour les morceaux plus gros de viande, de poisson ou de volaille, placez-les au fond des étagères.
- Assurez-vous que toute nourriture cuisinée est fermement emballée ou conservée dans un récipient hermétique.

NOTES:

- Disposez les aliments de façon uniforme sur les étagères pour permettre une circulation efficace de l'air frais.
- Les aliments chauds doivent être refroidis avant d'être placés dans le réfrigérateur. Lorsque l'on introduit des aliments chauds, la température augmente dans le compartiment, augmentant le risque d'altération des autres aliments.
- N'obturez pas l'arrivée et la sortie du circuit de circulation d'air froid avec des aliments ou des récipients. Ceci empêcherait de refroidir les aliments de manière régulière dans tout le compartiment.
- Ne placez pas vos aliments directement devant la sortie d'air froid. Ceci pourrait les congeler.

→ ÉCHAPPEMENT
⇒ ENTREE



POUR UNE MEILLEURE CONGELATION

- Les aliments doivent être frais.
- Congelez les aliments par petites quantités pour les congeler rapidement.
- Rangez ou couvrez correctement vos aliments et retirez l'air pour sceller hermétiquement.
- Placez vos aliments de façon uniforme dans le congélateur.
- Etiquetez les sacs et les récipients pour faire un inventaire des aliments congelés.

AVANT D'APPELER LE SERVICE APRES-VENTE

Avant de faire appel au service après-vente, vérifiez les points suivants.

Problème	Solution
L'extérieur du réfrigérateur est chaud quand vous le touchez.	C'est tout à fait normal. Le tube d'air chaud est dans le réfrigérateur pour éviter la formation de gouttes de condensation.
Quand le réfrigérateur fait du bruit.	Il est normal que le réfrigérateur produise les bruits suivants. • Bruit fort produit par le compresseur en début de fonctionnement --- Le bruit diminue au bout de quelque temps. • Bruit fort produit par le compresseur une fois par jour --- Bruit de fonctionnement produit immédiatement après le dégivrage automatique. • Bruit d'un flux de liquide (gargouillement, sifflement) --- Bruit du réfrigérant circulant dans les tuyaux (le bruit peut devenir plus fort de temps en temps). • Craquement, craquèlement, grincement --- Bruit produit par la contraction et le dilatement des parois intérieures et des pièces internes pendant le refroidissement.
Le givre ou la formation de gouttes de condensation se créent à l'intérieur ou à l'extérieur du réfrigérateur.	Cela risque de se produire dans les cas suivants. Utilisez un chiffon trempé pour essuyer le givre et un chiffon sec pour essuyer la formation de gouttes de condensation. • Quand le niveau d'humidité est élevé. • Quand la porte est ouverte et fermée fréquemment. • Quand des aliments riches en eau sont conservés (un emballage est nécessaire).
Les aliments dans le réfrigérateur congèlent.	• Est-ce que le réfrigérateur a fonctionné pendant une longue période avec REFRIGERATOR TEMP. CONTROL en position MAX? • Si la température ambiante est basse, il se peut que les aliments conservés soient congelés, même si REFRIGERATOR TEMP. CONTROL est en position MIN.
Il y a une odeur désagréable dans le compartiment.	• Un emballage est nécessaire pour les aliments dégageant une odeur forte. • Le système de désodorisation ne peut enlever toute les mauvaises odeurs.

SI VOUS AVEZ ENCORE BESOIN D'ASSISTANCE

Consultez le service après-vente agréé par SHARP le plus proche.

Informations sur la mise au rebut à l'intention des utilisateurs privés (ménages)



Attention : votre produit comporte ce symbole. Il signifie que les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets ménagers généraux. Un système de collecte séparé est prévu pour ces produits.

1. Au sein de l'Union européenne

Attention : si vous souhaitez mettre cet appareil au rebut, ne le jetez pas dans une poubelle ordinaire !

Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être traités séparément et conformément aux lois en vigueur en matière de traitement, de récupération et de recyclage adéquats de ces appareils.

Suite à la mise en oeuvre de ces dispositions dans les Etats membres, les ménages résidant au sein de l'Union européenne peuvent désormais ramener gratuitement* leurs appareils électriques et électroniques usagés sur des sites de collecte désignés. Dans certains pays*, votre détaillant reprendra également gratuitement votre ancien produit si vous envisagez d'acheter un produit neuf similaire.

*) Veuillez contacter votre administration locale pour plus de renseignements.

Si votre appareil électrique ou électronique usagé comporte des piles ou des accumulateurs, veuillez les mettre séparément et préalablement au rebut conformément à la législation locale en vigueur.

En veillant à la mise au rebut correcte de ce produit, vous contribuerez à assurer le traitement, la récupération et le recyclage nécessaires de ces déchets, et préviendrez ainsi les effets néfastes potentiels de leur mauvaise gestion sur l'environnement et la santé humaine.

2. Pays hors de l'Union européenne

Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, veuillez contacter votre administration locale qui vous renseignera sur la méthode d'élimination correcte de cet appareil.

Suisse : les équipements électriques ou électroniques usagés peuvent être ramenés gratuitement au détaillant, même si vous n'achetez pas un nouvel appareil. Pour obtenir la liste des autres sites de collecte, veuillez vous reporter à la page d'accueil du site www.swico.ch ou www.sens.ch.